

## РЕФЕРЕНЦИЯ

1. Име за контакт – Румен Христов - Управител
2. “МБус” е най-голямата частна превозваческа фирма в Бургаски регион. Фирмата разполага с близо 130 автобуса, с които извършва ежедневно превози до Слънчев бряг, Поморие, Несебър, Карнобат, Камено, Айтос, Малко Търново, Варна, Велико Търново, Сливен, Ямбол.

Фирмата извършва туристически превози, комбинирани превози и вътрешни превози на територията Карнобат и Малко Търново.

Наследник на известната компания “Минибусекспрес”, фирмата продължава традициите за осигуряване на сигурност и комфорт на пътниците. За това способстват новите 55-местни автобуси “Сетра”, които “МБус” наскоро закупи, както и луксозните 28-местни туристически автобуси “Isuzu”, с които фирмата извършва превози до Варна. Превозните средства са съобразени с най-строгите екологични норми. Снабдени са с дизелови двигатели със стандарт Евро 4, които намалят до минимум вредните емисии във въздуха.

“МБус” извършва и специализиран транспорт, включително зад граница. Компанията е първият и единствен превозвач в страната, който заедно с БДЖ, извършва комбинирани превози “vlak-автобус” от вътрешността на страната до черноморските курорти. С модерния си автопарк, перфектно обслужване, атрактивни цени и разнообразни дестинации “МБус” заема лидерско място сред автобусните превозвачи в страната.

3. Защо TEDOM са най-добри?

Мисията на Тедом е да внедрява проекти ,които са водещи в спестяването на енергийни ресурси. Целта на компанията е достигне това, чрез постоянно увеличаване на ефективността при преноса на енергия .

Фирмата търси основния път към постигането на целите ,през производството и постигането на качество,високо ефективна технология за комбинираното производство на електричество и топлина (ко-генерация), и чрез технологията използваща възобновяеми източници за енергия и невъзобновяема материя,която може да бъде използвана за енергия.

Фирмата се опитва да приложи философията си за ефективната употреба на енергийни ресурси във всички сфери на своята дейност, и следователно е принципно ориентирана към алтернативните горива при производството на транспортни технологии. Осъществяването на мисията на компанията е свързано със значителни екологични предимства, които са от фундаментално значение за обществото ни.

4. Брой закупени автобуси TEDOM – 2 бр.:
- ✓ с авт.скоростна кутия – 1бр.
  - ✓ с механична скоростна кутия – 1 бр.

Всеки от двата автобуса изминава по 980 км/ден, респ. по 29400 км/месец  
Разход на гориво – 25кг/100 км

Автобусите разполагат със седящи места – 46 бр. и правостоящи – 30 бр.

5. Мнения на:
- ✓ Управител – икономични, инвестиция с възвращаемост
  - ✓ Шофьори – удобен и икономичен, лесен за управление
  - ✓ Пътуващи – нов, чист и удобен
6. Предимства на метанови автобуси пред конвенционалните
- ✓ намалени разходи от по-икономичното гориво
  - ✓ по-удобно возене
  - ✓ нова визия и удобство при возене

С уважение:.....

Румен Христов  
Управител  
„М-БУС“ ООД



Ověření - vidimace

Ověřuji, že tento opis složený z 2 listů  
doslovně souhlasí s listinou, z níž  
byl pořízen, složenou z 2 listů.

V Třebíči dne 6/1 2009



Překlad z jazyka bulharského do jazyka českého

Превод от български на чешки език

## **M-БУС s.r.o.**

Burgas 8000

Bulair čp. 1

tel./fax 056/846 081

## **REFERENCE**

1. Kontaktní osoba – Rumen Christov – jednatel-

2. „**MBus**“ e největší soukromá dopravní firma v Burgaském regionu.

Firma disponuje se skoro 130 autobusy, se kterými vykonává denně dopravu do Slunečného pobřeží, Pomorie, Nesebar, Karnobat, Kameno, Ajtos, Malko Tarnovo, Varna, Veliko Tarnovo, Sliven, Jambol.

Firma vykonává turistickou dopravu, kombinovanou dopravu a vnitřní dopravu na území Karnobat a Malko Tarnovo.

Jako následník známé společnosti „**Minibusexpres**“, firma pokračuje v tradicích k zajištění bezpečnosti a komfortu cestujícím. Tomu vyhovují nové 55-místné autobusy „Setra“, které „**MBus**“ nedávno zakoupila, jakožto i luxusní 28-místné turistické autobusy „Isuzu“, se kterými firma vykonává dopravu do Varny. Dopravní prostředky jsou v souladu s nejpřísnějšími ekologickými normami. Jsou vybavené diesellovými motory se standardem Euro 4, které snižují na minimum škodlivé emise ve vzduchu.

„**MBus**“ provádí i specializovanou dopravu, včetně zahraniční. Společnost je prvním a jediným přepravcem v zemi, který společně s Bulharskými státními drahami, vykonává kombinovanou dopravu „vlak-autobus“ z vnitrozemí státu k černomořským letoviskům. Se svým moderním autoparkem, perfektní obsluhou, atraktivními cenami a různorodými destinacemi „**MBus**“ zaujímá leaderské postavení mezi autobusovými dopravci v zemi.

3. Proč jsou TEDOM nejlepší?

Mise Tedomu je zavádění projektů, které jsou vedoucí v úsporách energetických zdrojů. Cílem společnosti je dosáhnout toho prostřednictvím zvyšováním efektivity při přenosu energie.

Firma hledá základní cestu k dosažení cílů, přes výrobu a dosažení kvality, vysoce efektivní technologií pro kombinovanou výrobu elektřiny a tepla (kogenerace), a prostřednictvím technologie využívající obnovitelné zdroje pro energii a neobnovitelnou látku, která může být využita pro energii.

Firma se pokouší uplatnit svou filozofii pro efektivní využití energetických zdrojů ve všech sférách své činnosti, a v důsledku toho je zásadně orientována na alternativní paliva při výrobě dopravních technologií. Realizace mise společnosti je spojena se značnými ekologickými výhodami, které mají fundamentální význam pro naši veřejnost.

4. Počet zakoupených autobusů TEDOM – 2 ks.:

- ✓ s automatickou převodovkou – 1 ks
- ✓ s mechanickou převodovkou – 1 ks

## M-BYC s.r.o.

Burgas 8000

Bulair čp. I

tel./fax 056/846 081

Každý z obou autobusů ujede 980 km/den, resp. 29400 km/měsíc.

Spotřeba paliva – 25 kg/100 km.

Autobusy disponují 46 místy k sezení a 30 místy ke stání.

### 5. Míňeni:

- ✓ Jednatele – úsporné, investice s návratností
- ✓ Řidičů – pohodlný a úsporný, snadný pro řízení
- ✓ Cestujících – nový, čistý a pohodlný

### 6. Přednosti metanových autobusů před konvenčními

- ✓ snížená spotřeba z levnějšího paliva
- ✓ pohodlnější jízda
- ✓ nová vize a pohodlí při dopravě

S úctou: podpis v.r. - nečitelný

Rumen Christov

Jednatel

„M-BUS“ s.r.o.

kulaté razítko:

\*M-BUS\*s.r.o.\*BURGAS\*

Tlumočnická doložka:

Jako tlumočnice jazyka bulharského, jmenovaná rozhodnutím Krajského soudu v Brně ze dne 26.03.1987 čj. Spr. 889/87 stvřizuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

V překladu jsem provedla tyto opravy: žádné.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. č: 256-2-B/2009 tlumočnického deníku.

Tlumočné a náhradu nákladů účtuji podle připojené likvidace na základě dokladů čís.....

Třebíč, 8.1.2009

T. Stefanova  
Tatjana Stefanova  
tlumočnice



Преводаческа клауза:

Като преводачка на български език, назначена с решението на Областния съд в Бърно от 26.03.1987 год., вх. № Спр.889/87 удостоверявам, че преводът е съгласен с текста на присъединения документ.

В превода направих следните поправки: никакви.

Преводът е записан под № 256-2-Б/2009 на преводаческия дневник.

Възнаграждение за превода и компенсация на разноските са включени в присъединената сметка на основа на документите №:.....

Тршебич, 8.1.2009 год.

T. Stefanova  
Татяна Стефанова  
преводачка



Interpreter clause

I, the official translator and interpreter of Bulgarian, appointed by the District Court in Brno/Czech Republic, on March 26, 1987, Reg.Nr. Spr 889/87, hereby certify the correspondence between the translation and the attached document

Amendments made: none.

The translation is registered under Nr. 256-2-B/2009 of the Interpreter's Book.

The translation and reimbursement of cost is charged according to the attached account based on documents Nr.....

Třebíč, January 8, 2009

Signature

Tatjana Stefanova

Interpreter

Official seal

Translation from Bulgarian to Czech language  
Překlad z jazyka bulharského do jazyka českého  
Превод от български на чешки език

## **M-БУС s.r.o.**

Burgas 8000

Bulair No. 1

tel./fax 056/846 081

## **REFERENCE**

1. Contact person – Rumén Christov – Executive Manager

2. „**Mbus**“ is the largest private transport company in the Region of Burgas.

The company has available nearly 130 buses arranging daily transport to the Sunny Coast, Pomorie, Nesebar, Karnobat, Kameno, Ajtos, Malko Tarnovo, Varna, Veliko Tarnovo, Sliven, Jambol.

The company provides tourist transport, combined transport and internal transport in the territory of Karnobat and Malko Tarnovo.

As the successor of the popular company „**Minibusexpres**“, the company continues the traditions aimed at arrangement of safety and comfort for the passengers. This is fulfilled by comfortable buses „Setra“ with 55 places, recently purchased by „**Mbus**“ as well as luxurious 28-place tourist buses „Isuzu“, used by the company for transport to Varna. The transport means comply with the most strict environmental standards. They are equipped with Diesel engines with standard Euro 4, reducing to minimum the harmful emissions in the air.

„**Mbus**“ also performs specialised transport, including international transport. The company is the first and sole carrier in the country performing – together with the Bulgarian National Railways – the combined transport „train - bus“ from the inland to the seaside resorts at the Black Sea. Thanks to its modern fleet, perfect staff, attractive prices and variable destinations, the company „**Mbus**“ takes a leading position among bus carriers in the country.

3. Why TEDOM is the best?

The mission of Tedom is to implement projects that are leaders in power sources savings. The aim of the company is to reach it through improvement of efficiency in power transfer.

The company is searching for the basic way to reaching its aims, through manufacture and quality reaching, based on highly efficient technology for combined production of electricity and heat (co-generation) and based on technologies using renewable sources for power and non-renewable substance that may be used for power.

The company tries to apply its philosophy for efficient use of power sources in all the spheres of its activities and consequently, it is principally aimed at alternative fuels in production of transport technologies. The company mission realisation is connected with significant environmental advantages with fundamental importance for the public.

4. Number of purchased TEDOM buses – 2 pieces:

- ✓ with automatic gear box – 1 piece
- ✓ with mechanic gear box – 1 piece

## **M-BYC s.r.o.**

Burgas 8000

Bulair No. 1

tel./fax 056/846 081

Each of the two buses passes 980 km/day, respectively 29400 km/month.

Fuel consumption – 25 kg/100 km.

The buses provide 46 seats and 30 standing rooms.

### 5. Opinions:

- ✓ of the Executive Manager – low-cost, investments with payoff
- ✓ of the drivers – comfortable and low-cost, easy for driving
- ✓ of the passengers – new, clean and comfortable

### 6. Advantages of methane buses compared to conventional ones

- ✓ lower consumption of cheaper fuel
- ✓ more comfortable ride
- ✓ new vision and comfort in transport

Yours truly: MP signature - *illegible*

Rumen Christov

Executive Manager

„M-BUS“ s.r.o.

Seal:

\*M-BUS\*s.r.o.\*BURGAS\*

*Interpreter Clause*

*I, the official translator and interpreter of English and German,  
appointed by the District Court in Brno/Czech Republic,  
on November 23, 1989, Reg.Nr. Spr 4259/89,  
hereby certify the correspondence between the translation  
and the attached document.  
The translation is registered under Nr. 1719/1 of the Interpreter's Book.*



*Eva Hortová*  
Mgr. Eva Hortová

